BHS: Transliteration / CHES Jonah 4

 $^{\mathbf{1}}$. But it displeased Jonah יונה אל לו וירע גדולה רעה exceedingly, and he was uichr al iune lu uiro roe gdule very angry. and-he-is-being-evil to Jonah evil great and-he-is-being-hot to-him ² And he prayed unto the אל ויתפלל יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא 7 דברי עבר היותי LORD, and said, I pray thee, uithphll al ieue uiamr ane elua dbri od eiuthi ieue 76 O LORD, [was] not this my saying, when I was yet in my and-he-is-praying and-he-is-saying still to Yahweh oh ! Yahweh not? this word-of-me I-became country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I על על אדמתי כן קדמתי לברח תרשישה כי עתר כר 3KC חנון knew that thou [art] a ol admthi ol qdmthi Ibrch thrshishe ki idothi athe al chnun gracious God, and merciful, slow to anger, and of great toward-Tarshish that you ground-of-me on SO I-preceded to-run-away that I-know ΕI gracious on kindness, and repentest thee of the evil. על ורחום אפים ורב חסד ונחם הרעה ארך urchum ark chsd unchm οl aphim urb eroe and-compassionate slow-of angers and-much kindness and-regretting over the-evil ³ Therefore now, O LORD, ועתה יהוה ΠP 83 78 נפשר ממני כר טוב מותי מחרר take, I beseech thee, my life uothe ieue qch na ath nphshi mmni tub muthi mchii from me: for lit isl better for me to die than to live. from-me that good death-of-me from-lives-of-me and-now Yahweh take! please! soul-of-me ⁴ Then said the LORD, ויאמר יהוה ההיטב חרה לד Doest thou well to be lk uiamr ieue eeith chre angry? and-he-is-saying Yahweh is-he-good? he-is-hot to-vou ⁵ . So Jonah went out of the לו ויצא מן מקדם לעיר ויעש ריז רו יונה העיר ורשב city, and sat on the east side lu shm uitza iune mn uishb mqdm loir uiosh eoir of the city, and there made him a booth, and sat under there and-he-is-faring-forth Jonah from the-city and-he-sits from-east to-city and-he-is-making to-him it in the shadow, till he might see what וישב תחתיה בצל עבד אשר ראה מה 'היה בעיר become of the city. ske uishb thchthie btzl od ieie boir ashr irae me booth and-he-sits under-her in-shade till which he-is-seeing what he-shall-become in-city ⁶ And the LORD מעל צל God ויעל ליונה וימן יהוה אלהים קיקיון להיוח prepared a gourd, and uimn tzl aleim qiqiun uiol liune leiuth ieue mol made [it] to come up over Jonah, that it might be a and-he-is-assigning Yahweh Elohim gourd and-he-is-coming-up from-over to-Jonah to-become shade shadow over his head, to deliver him from his grief. על להציל לו על ראשו מרעתו וישמח יונה הקיקיון שמחה So Jonah was exceeding οl rashu letzil lu mrothu uishmch iune οl eqiqiun shmche glad of the gourd. to-rescue to-him from-evil-of-him and-he-is-rejoicing over head-of-him Jonah over the-gourd rejoicing גדולה gdule great ⁷ But God prepared a worm בעלות וימן האלהים השחר ותך 78 when the morning rose the ealeim thuloth boluth Imchrth uthk ath uimn eshchr next day, and it smote the gourd that it withered. and-he-is-assigning the-Elohim worm in-to-ascend the-dawn to-morrow and-she-is-smiting וייבש הקיקיון egigiun uiibsh the-gourd and-he-is-drying-up ⁸ And it came to pass, when אלהים ויהי כזרח השמש וימן רוח קדים חרישית the sun did arise, that God aleim chrishith uiei kzrch eshmsh uimn ruch adim prepared a vehement east wind; and the sun beat and-he-is-assigning **Elohim** deafening and-he-is-becoming as-to-rise the-sun wind east upon the head of Jonah, that he fainted, and wished וישאל השמש על 四米コ נפשו למות ותך יונה ויתעלף 78 in himself to die, and said, uthk rash uishal **Imuth** eshmsh ol iune uitholph ath nphshu Ilt is better for me to die than to live. the-sun soul-of-him to-die and-she-is-smiting Jonah and-he-is-swooning and-he-is-asking on head-of ויאמר טוב מותי מחרר mchii uiamr tub muthi and-he-is-saying good death-of-me from-lives-of-me ⁹ And God said to Jonah, 58 על ויאמר אלהיח יונה ההרמה ויאמר Doest thou well to be angry lk uiamr aleim al iune eeith chre οl eqiqiun uiamr for the gourd? And he said,

and-he-is-saying

חרה

chre

he-is-good he-is-hot to-me

היטב

eith

Elohim

li

to

עבר

od

Jonah

מות

muth unto death is-he-good?

he-is-hot

to-you

over

the-gourd

and-he-is-saying

I do well to be angry, [even]

unto death.

BHS: Transliteration / CHES av Jonah 4 - Micah 1

bin

iminu

not he-knows between right-of-him to-left-of-him and-beast

Ishmalu

ubeme

10	יאמר uiamr and-he		יהוה ieue ving Yahwe	athe		1	ol	הקיקיון eqiqiun the-gourd	ashr	la	omlth	bu	ולא ula and-not
	גדלתו gdlthu you-ma		שבן shbn w-him whicl		lile	eie	ubn	לילה lile on-of night	abd	rished			
11	ואני uani and-l	la not	מחום achus I-shall-com		על ol over	נינוה ninue Nineveh	העיר eoir the-city	הגדולה egdule the-great ביו		יש ish fors	b	e e	הרבד erbe o-be-many ובהמז

Then said the LORD, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

11 And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and [also] much cattle?

רבה rbe

mshthim oshre

from-two ten

rbu

adm

ten-thousand human who

ashr la ido

many